"Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen" BWV 12

|  |  |
| --- | --- |
| [1. Sinfonia] | [1. Sinfonia] |
| 2. Weinen, Klagen,  Sorgen, Zagen,  Angst und Not  Sind der Christen Tränenbrot,  Die das Zeichen Jesu tragen. | 2. Weeping, lamenting,  Worries, faintheartedness,  Anguish and distress  Are the bread-of-tears of Christians,  Those who bear the [brand-]mark of Jesus. |
| 3. *Wir müssen durch viel Trübsal in das Reich Gottes eingehen.* | 3. *We must through much tribulation enter into the kingdom of God.* |
| 4. Kreuz und Kronen sind verbunden,  Kampf und Kleinod sind vereint.  Christen haben alle Stunden  Ihre Qual und ihren Feind,  Doch ihr Trost sind Christi Wunden. | 4. Cross and victory wreaths are bound together,  Contest and prize medal are united.  Christians may have, at every hour,  Their sorrow and their enemy,  Yet Christ’s wounds are their comfort. |
| 5. Ich folge Christo nach,  Von ihm will ich nicht lassen  Im Wohl und Ungemach,  Im Leben und Erblassen.  Ich küsse Christi Schmach,  Ich will sein Kreuz umfassen.  Ich folge Christo nach,  Von ihm will ich nicht lassen. | 5. I follow Christ;  I will not let go of him  In well-being and in affliction,  In life and in [deathly] pallor.  I kiss Christ’s humiliation;  I will embrace his cross.  I follow Christ;  I will not let go of him. |
| 6. Sei getreu, alle Pein  Wird doch nur ein Kleines sein.  Nach dem Regen  Blüht der Segen,  Alles Wetter geht vorbei,  Sei getreu, sei getreu! | 6. Be faithful; all pain  Will indeed be but a little while.  After rain,  Blessing blooms;  Every storm passes;  Be faithful, be faithful. |
| 7. **Was Gott tut, das ist wohlgetan,**  **Dabei will ich verbleiben,**  **Es mag mich auf die rauhe Bahn**  **Not, Tod und Elend treiben,**  **So wird Gott mich**  **Ganz väterlich**  **In seinen Armen halten;**  **Drum lass ich ihn nur walten.** | **7. What God does is done well —**  **I will abide by this;**  **If distress, death, and sorrow may**  **Drive me on the rough path,**  **Then God will,**  **Most paternally,**  **Hold me in his arms;**  **That is why I just let him rule.** |
|  | (transl. Michael Marissen & Daniel R. Melamed) |

**Qr code

Description automatically generated**

Scan or go to [www.bachcantatatexts.org/BWV12](http://www.bachcantatatexts.org/BWV12) for an annotated translation